

Н.П. Антропов

кандидат филологических наук, Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы, Национальная академия наук Беларуси

Nikolay P. Antropov

Candidate of Philology, Center for the Belarusian Culture, Language and Literature Researches, National Academy of Sciences of Belarus

**«Белорусский фольклорно-этнолингвистический атлас» и
проблемы картографирования традиционной духовной культуры**

**“Belarusian folklore and ethnolinguistic atlas” and problems of mapping
traditional spiritual culture**

Ключевые слова: белорусская этнолингвистика; картография; фольклорно-этнолингвистический атлас; структура атласа; специфика карты; этнокультурные ареалы.

Key words: Belarusian ethnolinguistics; cartography; folklore and ethnolinguistic atlas; structure of the atlas; specificity of the map; ethnocultural areas.

Одной из актуальных задач белорусской этнолингвистики является картографическая экстраполяция накопленного за многие годы материала традиционной духовной культуры белорусов из всех регионов страны. Очевидно, что картографирование – это не только существенное и наглядное повышение степени ясности определенных фактов, но, прежде всего, способы их геолокационной систематизации и ареального сопоставления, которые ставят перед исследователем задачи, трудно разрешимые иными способами.

Карты, будучи синхронными по смыслу, позволяют определить закономерности, восходящие к прошлым эпохам, представить «развернутую в пространстве диахронию», потому что реальность любого из временных срезов существования этноса является гетерогенной, поскольку содержит элементы разных исторических эпох.

Именно в этом направлении создается «Беларускі фальклорна-этналінгвістычны атлас», работа над которым вступила в стадию подготовки к изданию первого выпуска. По методологии, общей семантике, принципам организации, целям и задачам он, по замыслу создателей, представит систематизированное описание явлений белорусской этнокультуры на основе опубликованных, но в первую очередь экспедиционных источников – полевых записей, обобщенное на уровне типологически значимых примет в соотношении с их территориальным распространением. Предполагается, что в атласе также детально и последовательно будут раскрыты смысловые элементы

фольклорной культуры, которые имеют типологическое значение, устойчиво воспроизводятся в своеобразной, характерной для каждой традиции форме.

Для первого выпуска подготовлены карты-бланковки (общая и 6 отдельных по всем историко-этнографическим регионам Беларуси: Западное и Восточное Полесье, Понёманье, Поозерье, Поднепровье, Центральная Беларусь), а также 87 карт по следующим избранным темам: «1) Адкуль бяруцца дзеці (15); 2) Нябожчык, які „ходзіць / прыходзіць“ (13); 3) Ваўкалак / ваўкалакі (13); 4) *Калодка* (14); 5) Легенда пра колас, які расце ад зямлі (10); 6) Млечны шлях (4); 7) Плямы на месяцы (14); 8) Народнабіблейныя этыялагічныя легенды, звязаныя з дрэвамі і павуком (4)». Общее количество (вместе с бланковками) составляет 94 карты.

Подготовлены и проверены по соответствующим источникам алфавитный и порядковый (номерной) списки населенных пунктов атласа, каждый из которых включает 1407 н. п.; из них 1372 в границах Беларуси, 35 – за границами: 19 – на территории Украины, 8 – России, 4 – Польши, 3 – Литвы, 1 – Латвии. Уточнены список литературы к выпуску (90 позиций), а также список собирателей (469 персоналий).

В докладе предусматривается представить и подробно прокомментировать карты по одной из тем, на которых отчетливо выделяются этнокультурные изодоксы, изопрагмы, ареалы и микроареалы картографированных явлений.

One of the urgent tasks of Belarusian ethnolinguistics is the cartographic extrapolation of the material of the traditional spiritual culture of Belarusians from all regions of the country accumulated for centuries. Obviously, mapping is not only a significant and visual increase in the degree of clarity of certain facts, but, first of all, the methods of their geolocation systematization and areal comparison, which pose tasks for the researcher that are difficult to solve in other ways.

The maps, being synchronous in meaning, make it possible to determine patterns that go back to past eras, to represent “diachrony unfolded in space”, because the reality of any of the time slices of the existence of an ethnos is heterogeneous, since it contains elements of different historical eras.

It is in this direction that the “Belarusian Folklore-Ethnolinguistic Atlas” is being created, the work on which has entered the stage of preparation for the publication of the first issue. According to the methodology, general semantics, principles of organization, goals and objectives, the intention of

the creators, it will present a systematic description of the phenomena of the Belarusian ethnoculture based on the published, but primarily expeditionary sources – field records, generalized at the level of typologically significant signs in relation to their territorial distribution. It is assumed that the atlas will also reveal in detail and consistently the semantic elements of folk culture that have typological meaning, are steadily reproduced in a unique form characteristic of each tradition.

For the first issue, blank maps have been prepared (general and 6 separate for all historical and ethnographic regions of Belarus: Western and Eastern Polesie, Ponymanye, Poozerie, Dnieper, Central Belarus), as well as 87 maps on the following selected topics: “1) Адкуль бяруцца дзеці (Where children come from) (15); 2) Нябожчык, які ‘ходзіць / прыходзіць’ (The deceased who ‘walks / comes’) (13); 3) Ваўкалак / ваўкалакі (Werewolf / Werewolves) (13); 4) *Калодка* (A block) (14); 5) Легенда пра колас, які расце ад зямлі (The legend of a stalk growing out of the ground) (10); 6) Млечны шлях (Milky Way) (4); 7) Плямы на месяцы (Spots on the moon) (14); 8) Народнабіблейныя этыялагічныя легенды, звязаныя з дрэвамі і павуком (Folk biblical etiological legends associated with trees and a spider) (4)”. The total number (together with blanks) is 94 cards.

The alphabetical and ordinal (numbered) lists of settlements of the atlas were prepared and checked against the appropriate sources, each of which includes 1407 localities; 1372 of them are within the borders of Belarus, 35 – outside the borders: 19 – on the territory of Ukraine, 8 – Russia, 4 – Poland, 3 – Lithuania, 1 – Latvia. The list of references for the release (90 items), as well as the list of collectors (469 persons) have been updated.

The report envisages presenting and commenting in detail on maps on one of the topics on which ethnocultural isodoxes, isopragms, areas and microareals of mapped phenomena are clearly distinguished.